

---

Tidpunkt 13.05.2024, kl 17:00 - 17:58

Mötesplats Nejlilkvägen 17, 01300 Vanda, vån. 5, möteslokal Linnainen

### **Behandlade ärenden**

- § 23 Sammanträdets laglighet och beslutsförhet**
- § 24 Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare**
- § 25 Föredragandes lägesöversikt till sammanträdet 13.5**
- § 26 Lägesrapport över pågående arbete gällande svensk service**
- § 27 Närvaro- och yttranderätt för ungdomsfullmäktiges representant och suppleant i nationalspråksnämnden**
- § 28 Ärenden till kännedom**

---

#### Närvarande medlemmar

Patrik Karlsson, ordförande  
Kaj Andersson, 1:a vice ordförande  
Hanna Holmberg-Soto  
Annette Kivistö  
Klaus Kojo  
Ann-Christine Teir  
Tony Viksten

#### Övriga närvarande

Petra Åhlgren, Förvaltningssakkunnig, sekreterare  
Tea Brusas, Specialsakkunnig för språklig likvärdighet  
Kati Liukko, Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster  
Maarit Raja-Aho, Välfärdsområdesstyrelsens ordförande

#### Signaturer

Patrik Karlsson  
Ordförande

Petra Åhlgren  
Sekreterare

#### Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Annette Kivistö

Kaj Andersson

#### Framläggning av protokollet

Justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med onsdagen 20.5.2024 kl. 12:00.

Petra Åhlgren, förvaltningssakkunnig, protokollförare

---

## § 23

### Sammanträdets laglighet och beslutsförhet

Enligt 142 § i förvaltningsstadgan för Vanda och Kervo välfärdsområde utfärdas kallelsen till sammanträde av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Föredragningslistan ska innehålla en redogörelse för de ärenden som ska behandlas och förslag till organets beslut. Den ska sändas i samband med kallelsen till sammanträde. Av särskilda skäl kan föredragningslistan eller redogörelsen och beslutsförslaget i något enskilt ärende sändas senare.

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt.

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 146 § i förvaltningsstadgan har utöver organets ledamöter och föredraganden följande personer rätt att närvara och yttra sig vid ett organs sammanträden:

1. välfärdsområdesfullmäktiges ordförande och vice ordförande vid välfärdsområdesstyrelsens sammanträden enligt 26 § i lagen om välfärdsområden samt ordföranden för nationalspråksnämnden enligt 33 § i lagen om välfärdsområden;
2. välfärdsområdesstyrelsens ordförande och välfärdsområdesdirektören vid de övriga organens sammanträden, dock inte vid revisionsnämndens sammanträden eller välfärdsområdesfullmäktiges tillfälliga utskotts sammanträden eller sammanträden för valorgan som föreskrivs i vallagen;
3. sektordirektörerna, den ledande överläkaren, serviceområdescheferna inom sektorn för koncerntjänster, en representant för kommunikationen samt en jurist vid områdesstyrelsens sammanträden;
4. ungdomsfullmäktiges representant på områdesstyrelsens möten.  
Ungdomsfullmäktiges representant har dock inte rätt att närvara och yttra sig vid behandling av sekretessbelagda ärenden.

Ovannämnda person har rätt att delta i diskussionen, men inte i beslutsfattandet, om hen inte samtidigt är organets ledamot. Protokollförare vid organens sammanträde är en person som välfärdsområdesdirektören förordnar. Protokollföraren har yttrande- och närvarorätt vid sammanträdena. Organet beslutar om andra personers rätt att närvara och yttra sig vid sammanträdena. Organet kan besluta om att höra en sakkunnig i ett enskilt ärende. Den sakkunniga får vara närvarande vid sammanträdet tills diskussionen om ärendet är avslutad.

Enligt 153 § i förvaltningsstadgan är sektordirektören för hälsovårdstjänster föredragande i nationalspråksnämnden.

---

## Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört;
2. bevilja följande personer närvaro- och yttranderätt till detta sammanträde: Tea Brusas; specialsakkunnig, språklig likvärdighet.

## Beslut

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

## § 24

### Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare

#### Godkännande av arbetsordningen

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt. Föredragningslistan innehåller ett förslag till arbetsordningen vid sammanträdet.

#### Val av protokolljusterare

Organets ordförande ser till att protokoll förs vid sammanträdet och svarar för innehållet i protokollet. Om ordföranden och protokollföraren har olika meningar om sammanträdet förlopp, ska protokollet upprättas så som ordföranden anser vara riktigt. Protokollet undertecknas av ordföranden och kontrasigneras av protokollföraren. Protokollet justeras på det sätt som organet beslutat. Protokollet kan undertecknas och justeras elektroniskt. Det protokoll eller den del av protokollet som gäller beslut som fattats i elektroniskt beslutsförfarande kan justeras separat före sammanträdet. Avsikten är att nationalspråksnämnden vid sitt sammanträde utser två protokolljusterare, som vid behov fungerar även som rösträknare.

#### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med måndagen 20.5.2024 kl. 12:00.

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare, Kaj Andersson och Annette Kivistö;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med måndagen 20.5.2024 kl. 12:00.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 25

### Föredragandes lägesöversikt till sammanträdet 13.5

VAKEDno-2024-526

Kompletterande material

1 Aktuellt 13.5.2024 Nationalspråksnämnden.pdf

Kati Liukko, direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster samt föredragande för nämnden, informerar nämnden om aktuella ärenden.

#### **Beslutsförslag**

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärenden till kännedom.

#### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

---

## § 26

### Lägesrapport över pågående arbete gällande svensk service

VAKEDno-2024-519

Kompletterande material

1 Aktuellt inom språkservice maj 2024.pdf

Tea Brusas ger nämnden en översikt i det som åstadkommit så här långt gällande svensk service.

#### **Beslutsförslag**

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna lägesrapporten till kännedom och ger förslag till fortsatta beredningen av ärendet.

#### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

## § 27

### Närvaro- och yttranderätt för ungdomsfullmäktiges representant och suppleant i nationalspråksnämnden

VAKEDno-2024-2145

I enlighet med kapitel 19 § 146 i Vanda och Kervo välfärdsområdets förvaltningsstadga har, utöver organets ledamöter och föredraganden, följande rätt att närvara och yttra sig vid ett organs sammanträden:

1. välfärdsområdesfullmäktiges ordförande och vice ordförande vid välfärdsområdesstyrelsens sammanträden enligt 26 § i lagen om välfärdsområden samt ordföranden för nationalspråksnämnden enligt 33 § i lagen om välfärdsområden,
2. välfärdsområdesstyrelsens ordförande och välfärdsområdesdirektören vid de övriga organens sammanträden, dock inte vid revisionsnämndens sammanträden eller välfärdsområdesfullmäktiges tillfälliga utskottssammanträden eller sammanträden för valorgan som föreskrivs i vallagen,
3. sektordirektörerna, serviceområdescheferna inom sektorn för koncerttjänster, en representant för kommunikationen samt en jurist vid områdesstyrelsens sammanträden,
4. ungdomsfullmäktiges representant på områdesstyrelsens möten.  
Ungdomsfullmäktiges representant har dock inte rätt att närvara och yttra sig vid behandling av sekretessbelagda ärenden.

Ungdomsfullmäktige ska ges möjlighet att påverka planeringen, beredningen, genomförandet och uppföljningen av verksamheten inom olika branscher i frågor som har betydelse för välfärden, hälsan, utbildningen, livsmiljön, boendet eller rörligheten för invånarna i välfärdsområdet, samt i andra frågor som ungdomsfullmäktige anser vara viktiga för barn och unga. Därför är det motiverat att en representant för ungdomsfullmäktige är närvarande vid sammanträdena.

Nationalspråksnämnden föreslås bestämma att en representant för ungdomsfullmäktige deltar inte i nämndens sammanträden i frågor som är sekretessbelagda, eftersom en representant för ungdomsfullmäktige inte behöver sekretessbelagd information för sitt arbete i nämnden.

### Beslutsförslag

Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutat att:

1. be ungdomsfullmäktige att välja sin representant och suppleant till nationalspråksnämnden;
2. ge ungdomsfullmäktiges representant och suppleant rätt att vara närvarande och yttra sig vid nationalspråksnämndens sammanträden i offentliga frågor; och



- 
3. att ungdomsfullmäktiges representant och suppleant inte deltar i nationalspråksnämndens sammanträden för att behandla frågor eller handlingar som är sekretessbelagda.

### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, [kati.liukko@vakehyva.fi](mailto:kati.liukko@vakehyva.fi).

---

**§ 28****Ärenden till kännedom**

VAKEDno-2024-523

**• Rapport om protokollöversättningarna, uppdaterad till sammanträdet 13.5**

I början av 2024 överfördes koordineringen av översättandet av välfärdsområdets områdesstyrelsens och områdesfullmäktiges protokoll till välfärdsområdets förvaltning. Inom förvaltningen följs översättningarnas framsteg dagligen och de översatta protokollen publiceras då översättningarna har slutförts. Översatta materialet fås från översättningsbyråerna inom tre veckor, beroende på materialets omfattning. Översättningar av områdesstyrelsen och områdesfullmäktiges protokoll har beställts ända fram till slutet av 2024. Översättandet har framskridit enligt den tidtabell som presenterades för nationalspråksnämnden i februari och förvaltningen mottar nu veckovis färdiga översättningar från översättningsbyråer.

Områdesfullmäktiges publicerade svenskspråkiga protokoll:  
Protokollen från 2024: 1/2

Protokollen från 2023: 7/7  
Protokollen från 2022: 9/9

Områdesstyrelsens publicerade svenskspråkiga protokoll:  
Protokollen från 2024: 5/5

Protokollen från 2023: 16/16  
Protokollen från 2022: 18/18

**• Ändring i tidsplanen för sammanträden hösten 2024**

Efter nationalspråksnämndens sammanträde 10.4 § 21 har det skett en ändring i mötestidpunkterna för hösten 2024. Seminariet som ursprungligen var planerat att hållas fredagen den 1.11 har flyttats till fredagen den 22.11. Klockslaget för seminariet förblir detsamma. Inga andra ändringar har gjorts i mötestidpunkterna för hösten.

Nationalspråksnämndens tidplan för sammanträdena under hösten 2024 är alltså följande:

- Onsdag 4.9 kl. 16:30
- Onsdag 2.10 kl. 16:30
- **Fredag 22.11** kl. 9–15:
  - Seminarium
  - Möte (startar kl. 14:00)
- Onsdag 11.12 kl. 16:30

**Beslutsförslag**

### Föredragande

Kati Liukko: Direktör, sektorn för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärenden till kännedom.

### **Beslut**

Beslutsförslaget godkändes enhälligt.

Mer information om beslutet ges av nationalspråksnämndens föredragande Kati Liukko, kati.liukko@vakehyva.fi.

## **Besvärsförbud**

§23, §24, §25, §26, §27, §28

## **Besvärsförbud**

Omprövning får inte begäras eller besvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet (141 § i lagen om välfärdsområden).